

KURZ NOTIERT

STADTBIBLIOTHEK

**Bücherkaffee  
in der Stadtbibliothek**

Die moderne und grosszügige Stadtbibliothek im Klotener Zentrum präsentiert der ganzen Region ein aktuelles und reiches Angebot an Lektüre und neusten elektronischen Medien für Jung und Alt. Sie ist aber auch ein Treffpunkt für die Bevölkerung und bietet die Möglichkeit, Geschichten zu erleben und sich über Gelesenes auszutauschen. Nehmen Sie in unserer gemütlichen Gesprächsrunde Platz und tauschen Sie sich mit anderen Buchliebhaberinnen und Buchliebhabern über die Bücher aus, die Sie zuletzt gelesen haben. Das «Bücherkaffee» ist kostenlos und dauert jeweils von 9.30 bis 10.30 Uhr.

**Die nächsten Bücherkaffees:**

- 7. Juni
- 12. Juli

Um Anmeldung wird gebeten:  
stadtbibliothek@kloten.ch oder  
044 815 13 70

Weitere Informationen:  
www.kloten.ch/stadtbibliothek

KREDITGENEHMIGUNG

**Liegenschaft Stadthaus  
(STWEG-Stadthauspassage)**

Für die neue Verkehrsführung in der Tiefgarage, die Studie Lüftungsanlage und den Ersatz der Kehrmaschine wird ein Kredit in der Höhe von 31 000 Franken genehmigt.

KREDITGENEHMIGUNG UND  
ARBEITSVERGABE

**Sanierung Sanitärleitungen  
Dorfstrasse 56**

Für die Sanierung der Sanitärleitungen wird ein Kredit in Höhe von 260 000 Franken genehmigt. Die Arbeitsvergabe für das Inliner-Verfahren erfolgt an die Firma LT Rohr Experten AG, Firststrasse 25, 8835 Feusisberg, zu 60 000 Franken. Die Arbeitsvergabe des Leitungersatzes im Untergeschoss erfolgt an die Firma Isler & Isler AG, Dorfstrasse 5, 8302 Kloten, zu 112 610 Franken.

ARA KLÄRANLAGE  
KLOTEN-OPFIKON

**Genehmigung Betriebskosten-  
teiler und Jahresrechnung 2022**

Der Betriebskostenteiler 2022 wird zustimmend zur Kenntnis genommen. Die Jahresrechnung 2022 der Abwasserreinigung Kloten Opfikon wird genehmigt.

KREDITGENEHMIGUNG

**Reparaturarbeiten an  
der Heizung der Liegenschaft  
Dorfneft**

Für die Reparaturarbeiten an der Heizung der Liegenschaft Dorfneft, Grubenstrasse 9, wird ein Kredit in der Höhe von 16 061 Franken genehmigt.

Auch Kleinanzeigen  
haben Erfolg!

# Eigentalstrasse über Juni und Juli gesperrt

Die Strassenverbindung Oberembrach-Nürensdorf ist im Juni und im Juli für den motorisierten Verkehr gesperrt.

Das Eigental ist eines der bedeutendsten Natur- und Landschaftsschutzgebiete im Kanton Zürich und beherbergt eine sehr grosse Vielfalt an seltenen Tier- und Pflanzenarten. Im Sommer wandern die jungen Amphibien in riesiger Zahl vom Laichgewässer in ihre Landlebensräume. Von der Verkehrsberuhigung profitieren daneben aber auch zahlreiche andere Arten wie Brutvögel, Schmetterlinge, Libellen oder Heuschrecken, die in diesen Monaten ihre «hohe Zeit» haben.

Von 1. Juni bis und mit 31. Juli ist die Strassenverbindung Oberembrach-Nürensdorf für den motorisierten Verkehr

Tag und Nacht gesperrt. Das Fahrverbot wird mit einer automatischen Verkehrsüberwachung kontrolliert. Aus- und Einfahrten über die Eigentalstrasse werden mit Bussen geahndet. Fahrräder, dazu zählen auch langsame E-Bikes bis 25 km/h (max. 500 Watt), dürfen die gesperrte Eigentalstrasse befahren.

Die Sperrung erfolgt unter der Leitung der Stadt Kloten. Daran beteiligt sind auch die Fachstelle Naturschutz der Baudirektion Kanton Zürich und die Gemeinde Nürensdorf.



Das Eigental ist eines der bedeutendsten Natur- und Landschaftsschutzgebiete. BILD STADT KLOTEN

SPIELTAG IN KLOTEN – DIE SCHWEIZ SPIELT

## Spielen für Gross und Klein

Am Samstag, 3. Juni, dem nationalen Spieltag, findet von 11 bis 15 Uhr der 5. Spieltag in Kloten statt. Beim Schluweg und auf dem Stadtplatz darf nach Herzenslust gespielt, gemalt, gebastelt und gezaubert werden.

Auf dem Stadtplatz bietet die Ludothek Grossspiele und Entenfischen an, bei Expo Transcultura darf gemalt und mit Wolle gebastelt werden, und bei der Spielgruppe Schlümpfe dürfen sich die Kinder schminken lassen. Die Hardwaldschule und

baumprokind.ch bieten ein Baumglücksrad und viel Spass mit Holzblöcken an – sogar ein Traktor ist mit vor Ort. Auf der Bühne wird gezaubert, und es werden mit Ballons tolle Figuren geformt. Etwas ruhiger geht es im Leszelt zu und her. Für die passende Musik sorgt eine Drehorgel.

**Schlangensbrot selber machen**

Auf dem Vorplatz beim Schluweg darf Schlangensbrot über dem Feuer am Stock gebraten und verschiedene Spiele mit der Pfadi erlebt werden. In der Arena stehen viele tolle Fahrzeuge der Ludothek zum Ausprobieren bereit, und im Inne-

ren gibt es Spiele für grosse und kleine Spielfans ab 2½ Jahren. Im WerkRaum gibt es ein Kreativangebot der Vereinigung Freizeit Kloten.

Für den Hunger zwischendurch ist ebenfalls gesorgt: Auf dem Stadtplatz gibt es Berliner und Gemüsebällchen, und die Stadtplatz-Gastronomen sorgen für das leibliche Wohl. Beim Schluweg gibt es Kuchen und Getränke. Der Anlass findet bei jedem Wetter statt.

Weitere Informationen: stadtplatz@kloten.ch oder 044 815 12 93, www.kloten.ch/veranstaltungen/5511376



Der Spieltag garantiert Spiel und Spass auf dem Stadtplatz und im Schluweg. BILD STADT KLOTEN

KONZERTE, TANZ, MUSIK

## Ein buntes Unterhaltungsprogramm für Alt und Jung

«Bühne Frei» – das Open-Air-Konzert erleben während des ganzen Monats Juni! Bereits zum fünften Mal finden auf dem Stadtplatz in Kloten grossartige Live-Musik-Veranstaltungen statt.

Von Pop über Rock bis hin zu Country ist für jeden Geschmack etwas dabei. Jeder Auftritt wird von talentierten und engagierten Musikern bestritten, die für eine unvergessliche und mitreissende Stimmung sorgen werden. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt: Die Stadtplatz-

gastronomen bewirten die Zuschauernden sowohl in den Sitzreihen als auch in den Aussenbereichen der Restaurants.

Den Auftakt zum Konzertmonat machen am Freitag, 2. Juni, «The Doug Duffey International Soul Band» und die «Pontillo and the Vintage Crew» im Rahmen der BluesRockNight vom Verein Szene Kloten. Am Samstag, 17. Juni, finden die Outputkonzerte der Bandworkshops der Musikschule Region Flughafen statt, an welchem viele talentierte junge Musikerinnen und Musiker die grosse Bühne rocken. Weitere Highlights sind die «Concerts of Nations» am Freitag und Samstag,

23. und 24. Juni, oder das grosse Finale der «Mini-Playback-Show» am Samstag, 1. Juli. Dabei treten 12 junge Klotener Musikstars auf, und das Publikum entscheidet, wer gewinnt. Im Anschluss finden ein Musical des Kinder- und Jugendchors der Musikschule und eine Kinderparty statt.

Ein spezieller Abend erwartet alle Musikbegeisterten und Gourmets am Freitag, 30. Juni. Anlässlich des Dinner-Concert-Abends musiziert das Zurich Airport Orchestra, während «La Bottega da Pina» die Gäste mit feinsten Gerichten verwöhnt. Anmeldungen und Tischreservierungen sind hier erforderlich. Selbstver-

ständig hat es auch viele Sitzplätze für Gäste, die ohne Abendessen das Konzert geniessen wollen.

Die Swissair Voices und Surprise@HOK (6. Juni) sowie die Stadtmusik Kloten (16. Juni) treten ebenfalls im Rahmen von «Bühne Frei» auf.

Der Eintritt ist frei, und die Organisatoren freuen sich auf Ihr Kommen. Schauen Sie vorbei und geniessen Sie die sommerliche Atmosphäre bei «Bühne Frei».

Komplette Konzertübersicht:  
[www.kloten.ch/buehnefrei](http://www.kloten.ch/buehnefrei)

KURZ NOTIERT

SAMSTAG, 3. JUNI 2023

**Papier- und Kartonsammlung**

Am Samstag, 3. Juni 2023, sammelt der Tischtennisclub Papier und Karton in Kloten. Für Auskünfte oder Abholdienste ist Herr Denis Bernhard am Freitagabend bis 21 Uhr und am Samstag unter der Nummer 079 315 22 17 erreichbar.

Die Bevölkerung wird gebeten, auf folgende Punkte achtzugeben:

- Papier und Karton sind separat zu bündeln, verschnürt am Samstag vor 8 Uhr am Strassenrand bereitzustellen.
- Keine Papier- und Plastiksäcke verwenden.
- Zum Altpapier gehören Zeitungen, Illustrierte und Prospekte.
- Der papiersammelnde Verein hilft betagten Einwohnern gerne beim Auslagern der Papier- und Kartonbündel aus dem Keller. Bitte rufen Sie oben stehende Telefonnummer am Vortag an.

Die Stadt Kloten dankt für die gute Zusammenarbeit.

**SMS-Erinnerung**

Die Stadt Kloten bietet für die Papier- und Kartonsammlung auch einen kostenlosen SMS-Erinnerungsdienst an. Mit diesem Dienst werden die Abonnentinnen und Abonnenten jeweils einen Tag vor der Sammlung erinnert.

Zum Abonnieren des Service:

START KLOTEN PK an die Nummer 723  
Zum Abbestellen des Service:  
STOP KLOTEN PK an die Nummer 723

LEISTUNGSÜBERPRÜFUNG

**LÜ21 erfolgreich abgeschlossen**

Die Pandemie führte bekanntlich zu einem massiven Einbruch im internationalen Luftverkehr, was einen grossen Einfluss auf die Steuereinnahmen der Stadt

Kloten hatte. Der Stadtrat beauftragte daraufhin die Verwaltung mit einer umfassenden Leistungsüberprüfung und beschloss nach intensiver Beratung insgesamt 88 Massnahmen. Die daraus abgeleiteten finanziellen Konsequenzen wurden transparent in die Budgets der Jahre 2022 und 2023 eingearbeitet und in der laufenden Finanzplanung berücksichtigt.

Viele der Massnahmen aus der LÜ21 wurden in den Jahren 2021 und 2022 erfolgreich umgesetzt, einige wurden nach Überprüfung der aktuellen Situation vom Stadtrat angepasst oder wieder aufgehoben.

Durch die rasche wirtschaftliche Erholung haben sich auch die Steuereinnahmen wieder normalisiert. Im Rechnungsjahr 2022 konnte gar ein Rekordergebnis erzielt werden. Der Stadtrat konnte an seiner Sitzung vom 9. Mai 2023 daher den Abschluss der LÜ21-Massnahmen beschliessen. Neben temporären Einsparungen hat die Leistungsüberprüfung auch dazu geführt, dass diverse Prozesse

grundlegend überprüft und verbessert wurden. Daraus resultieren erfreulicherweise einige nachhaltige Einsparungen, was als Erfolg bezeichnet werden kann.

BÜCHELER-HUS

**Lilians Bar – «Una noche en español»**

Am Freitag, 9. Juni, verwandelt sich das Bücheler-Hus wieder in eine südamerikanische Bar. Die Besucherinnen und Besucher erwartet eine Reise durch Lateinamerika, bei der Musik, Essen und Getränke durch verschiedene spanischsprachige Länder führen. Dazu gibt es Live-Musik mit Alejandro Barzola und seiner Gitarre.

Wann: Freitag, 9. Juni, ab 17.30 Uhr

Wo: Ortsmuseum Bücheler-Hus

Weitere Informationen: [www.szenekloten.ch](http://www.szenekloten.ch)